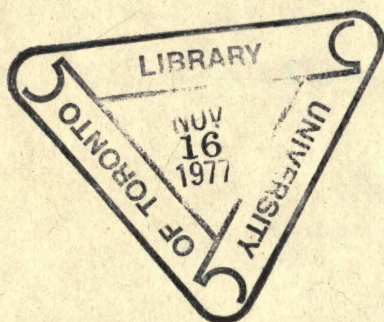


فیئاتی ۳ غروشدر

ها ... بیلیورمیسکز مسئله‌یی هر ایکی طرفك شرف وحیثیته او قدر موافق بر صورتده حل ایتدك‌که . . الله ایچون رضا چوق مرد چوجوق ... (ینه آلدیران ، جواب ویرن اولماز . کمال دقتله محنه‌نك ابتداسندن بری غزته‌سنی اوقویان مختاره یاقلاشه‌رق) یاهو بو نه مراق .. سن محله مختاری دکل خارجیه ناظری اوله‌جق آدمسك .. نه وار نه یوق احوال عالمدن .. نه‌یدی هانی آمریقا بریسیله محاربه‌می ایده‌جکمش نه ایمش .. (مختارده آلدیریش ایتمز) طرفین بنم ایله رضا قدر اذعان واخلاق صاحبی اولسه‌لر بویله اختلافلره هیچ محل قالمازدی ! بزم مسئله غایت أیی نتیجه‌لندی ، رضا دوغریسی صاپنه قدر مرد دلیقانلی ... (اوندن‌ده اوزاقلاشیر .. چیقارکن قهوه‌جی‌یه) آل صادق شوایکیلکی .. بش چای .. ایکی نانه صویی .. اون پاره‌سی‌ده سکا قالسین .. نه کوزل نتیجه‌لندی بزم مسئله دکلی ؟ (آغیر آغیر قاپودن چیقار .)

صوك

سوء تفهم فرض ايده‌لم‌ده كأن‌لم‌يكن طوته‌لم. بر دها ده آغزيمزه آلمايه‌لم.

رضا — بكا كوره هوا خوش.. مع مافيه سن ايسترسه‌ك بونى اوكنه كلنه حكايه ايت، ايسترسه‌ك غزته‌يه باصديره. كيفك بيلير..

فدائى — يوق، يوق، بويله پيره‌ني دوه يا پوب هيچ يوقدن بر مسئله چيقارمق ايسته‌مم.. شو حالده ماضى‌مامضى (يانندەكى صنداليه‌يه اوطورور) بوكيجه بنم اوده برچوربا ايچرميسك؟

رضا — ايشم وار..

فدائى — يارين كيجه؟

رضا — ينه ايشم وار..

فدائى — آفرين رضا. سن ايجه جدى ايشلرله مشغول اولمغه باشلادك. بن هر يرده سويلرم يا.. رضا دكرى آكلاشيلمامش بر درياكشادر ديه. نه‌يسه ألبت بركون بوش وقتك اولور.

رضا — ألبته.

فدائى — شيمديلك الله ايصمارلادق. (بيكباشينك يانته كلير) مسئله غايت أيى نتيجه‌لندى.. دوغريسى اويله رذيلانه عفو طلب ايتمسنه بن ده طرفدارد كلم.. چوق مردجه اولدى (اسقانديل اوينايانلرك يانته كيدر) سليمانك شانسى ينه‌يولنده! نه طالع چاپقينده. مع مافيه فخرى ده كوزل اويونجى ها..
(جواب ويرمزلر) بزم مسئله نه كوزل نتيجه‌لندى.. رضا دوغريسى چوق مردجه حركت ايتـدى. ماضى مامضى..
(دومينو، او. يانلرك يانته كيدر) دومينويه‌ده اما مراقليدر

بیکباشی - بکا قالیرسه سز اونك یاننه کیدوب اوطورسه کز..
هایدی بر غیرت فدائی افندی.. دیدم یا حقیق قهرمانلق بودر.

فدائی - أبی عزیزم أما... بویله بر قهوه خلقنك ایچندن کچوب اونك یاننه کیتمك عبث اوله جق...

بیکباشی - اونك ده چاره سی وار... سوقاغه چیقوب جامع اوکنده کی آیاق یوللرینه کیدییورکبی یاپارسیکز.. صوکره دونوشده یاننه اوطورورسکز..

فدائی - فنا دکل بو چاره.. مع مافیه بونده قیپردانوب دورییور.. کچدم اولسون بن دونجه یه قدر چیقوب کیدر... دوغریدن دوغری یه یاننه کیده جکم..

(قاپویه دوغرو یورومکه باشلار. قهوه ده کیلر طرفندن ایشیدیله بیلمك ایچون یوکسك سسله) قوجه محله نك بر تك قهوه سی اولسون ده بر آیاق یولی اولمسون.. جامعنك خلالری ده اولماسه یدی ظاهر مشتریلر ایکیده برده اولرینه کیدوب کله جکلردی.

(کوسه رضایی دها یکی کورییورمش کبی دورور و یولی دکیشدیره رك یاننه کیدر.)

رضا اوغلم... بن سنی کوزی آچیق، مرد بر دلیقانلی بیلیرم... سن ده ظن ایدرم، بکا اویله آلیق، حیوان بر آدم کوزیله باقمازسیك.

(رضا سنی چیقارماز) بزم کبی اهل عرفان ایکی آدمك بویله چوجوقجه شیلر ایچون بربرینه کوجنمه لری یاقیشیق آلماز.. بن سنك جانکی صیقدم. سن ده بر آز فضله شدتله حرکت ایتدك. بونی بر

بیکباشی ـ هاه شویله آفرین رضا... شیمدی اونك یانِنه کیده‌یم.

رضا ـ لیموناطه‌یه اقبال بیورمازمیسك بك بابا ؟

بیکباشی ـ اوستنه‌ده چای ایچرسه‌م قارنمك ایچی قارمه قاریشیق اولور . . . ذاتاً معده‌م بوزوق . . . یاغلر برباد... اون سکز غروش ویروب حلب یاغی یییه‌جك حالم یوق یا... نه‌یسه خاطرك ایچون ایچه‌یم . . . (کوله‌رك) هم بن آرا بولویورم . . . کأن تجدید نکاح ایدییورم . . . نکاح شربتی نیتنه... (لیموناطه‌یه تپسیده قالان صوك بر پارچه فیرانجه‌له‌یی صوقوب ایچدکدن صوکره فدائی افندینك یانِنه دونر.)

فدائی افندی ـ چایکز آز قالدی صوغیوردی.

بیکباشی ـ قیزغینلغی دها تماميله کچمه‌مش...

فدائی افندی ـ دیدك یا دها سرده کنجلك وار . .

بیکباشی ـ مع هذا یاپدیغی ایشدن‌ده پك اوقدر ممنون دکل . . . کاشکه هیچ اونی طانیماسه‌یدم دییور ...

فدائی ـ بیوك، معنیدار برسوزعزیزم... عادتا بر ترضیه...

بیکباشی ـ پك اویله ترضیه دینیله‌جك برشی دکل اما ... بیلمم که دها ایلری‌یه کیتمك دوغری اولورمی ؟

فدائی ـ سویله‌دم عزیزم . . . بن اساساً ترضیه‌یه فلان طالب دکلم... عنادجیلر بنم نظرمده غایت آبدال آدملردر .. فضله اوله‌رق‌ده او چوجوغك بنی سودیکنه أمینم

بیکباشی ـ اولا بیلیر .

فدائی ـ کلسین یانمه اوطورسون.. بردها بو مسئله‌دن بحث ایتمه‌یز.

احباب آره سنده یاپدیغك ایشك عیب اولدیغنی سن ده بیلیورسیك یا..

رضا — عیب اما جانمه طاق دیدی ، نه یاپه یم ..

بیکباشی — هاه شویله... دیمك یاپدیغك ایشه تأسف ایدییورسك.

رضا — واللهی ، دوغریسنی سویله یم بك بابا ، اونکله احباب اولدیغمدن باشقه هیچ برشیئه تاسف ایتمیورم...

بیکباشی — یوق، یوق ده مین یاپدیغك شیئك عیب اولدیغنی کندی آغزکله ده سویلدك.. بو ده بر درجه یه قدر بر ترضیه صاییلیر.

رضا — بن سنك برکده اولسه م بك بابا .. بو آره بولیجیلقدن واز کچردم .. بن چوجوق کبی سوینیورم .. شیمدی آرتق آقشاملری ینه هپکزك لاقیردیکزی آغزیکزه طیقار ، قاین اما سنك حکایه سنی زورله دیکله تیرکن بن بر کوشه ده راحت ، راحت جیقاره ایچه جکم .. بکا قالیرسه بز هپ بر اولالم ده بو زوزه کی قهوه دن دیشاری اوغراتهلم.. نه در افندم، جانم بر قهوه خلقنی خراجه کسدی .

بیکباشی — اوغلوم لاقیردی یی ترس اکلامه .. سکا باریش دیمیورم .. یالکز بوکون بو مسئله یی قاپاته لم .. محله مز اهالیسی آره سنده اختلاف وار دیمه سینلر .. قهوه نك شرف وشهرتی برباد اولور .. بونلر فناعلامتدر اوغلوم . سن ظاهراً برباریش، صوکره ایستر قونوشورسیك ایستر قونوشمازسك ..

رضا — (یانغین برادایله) اوبر آدمه سلام ویرسین دیکله تمه سین. اولورشی می.. آمامادام که قهوه نك شرفندن بحث ایدییورسیك.. بمله لاقیردی ایتمه مك شرطیله، شویله اوزاقدن سلام ویریرم .

اوزاتارق) اقبال بيورولورمى بك بابا ؟

بيكباشى — اورايه‌ده چايم كلدى آما ... نه‌يسه چاى اوستنه ايچرم دها ايى اولور ... (اككمكنى يه‌رك) ديمك شيمدى ايتديككه أسف ايتميورسيك ...

رضا — واللهى بك بابا .. اصل برشيئه‌اسف ايدييورم.. اوده شيمدى‌يه قدر او زوزه‌كه ، آرقداشلق نامنه ، قافامى يديرديكمه ... ايپسز صاپسز لاقيرديلرينى برهفته دها ديكلسه‌م تيمارخانه‌يه كيده‌جكدم.. اللهدن اولدى ده‌دامار يمه‌باصدى بو كيجه.

بيكباشى — يوق ... يوق ... باباك برنده آدمه بويله كين طوتمق ياقيشق آلماز .. بن سنك يركده اولسه‌م نه‌ياپارم ، بيليورميسك اولاد ... كأن هيچ برشى اولمامش كبى يانـنه كيدر ، قونوشمغه باشلارم ...

رضا — يوق ، يوق بك بابا ... بن آنديغم طوقاته نادم دكلم. يارين آقشام‌ده قيزديرر ، قافاسنه براسكمله فلان وورورم.. دوروب دورور كن باشم بلايه كيرر.. هانى آدمسه اوده كلسين بكا طوقات آتسين .. ميدان آچيق ..

بيكباشى — اونك‌ده نيتى فنا ايدى آما.. بن او كنه‌كچدم..

رضا — (قورناز بر تبسمله) آرامزده‌بويله‌سوزلره‌نه‌لزوم وار بك بابا.. مباركك نه مال اولديغنى ايكيمزده بيليبورز ... نره‌ده اونده او يورك ..

بيكباشى — نه‌يه‌جانم..اوزاتمه‌رضا. بن‌واللهى‌اوكاسويلمك‌ايچون صورمايوردم. بكاسويله،بن‌بيله‌يم. بويله‌قهوه‌نك اورته‌سنده، أش

قهوه‌جی — کچدم اولسون قیزلار میزارسکزده ...

فدائی افندی — وازکچ جانم، ایشم یوقده اوکاقیزه‌جغم..

قهوه‌جی (اکیله‌رك) — صوراتم صوغوق آلیر دییه قورقویورده اوندن سوقاغه چیقمایور دییور ...

فدائی افندی — (آکلامامزلقدن کله‌رك) لاف می‌یا بوده ؟ (بیکباشی‌یه) دیدم‌یا افندم بونلر چوجوق عادتا...

بیکباشی — دوغری ، دوغری ... اویمغه کلمز ...

فدائی — بنی حالا قیزغین صانیورده قافاطوتیور. یوقسه بیلسه..

بیکباشی — کناهی بوینکزه ... ایسترسه‌کز کیدوب مرخصلق ایده‌یم ... برآزده دیپلوماتلغم واردر بنم ...

فدائی — فنا اولمازعزیزم.. کیدوب شویله برآغزینی آرایك..

(بیکباشی کوسه‌رضانك بولوندیغی ماصه‌یه کیدر... فدائی افندی بر جیغاره یاقه‌رق : « قهوه‌جی ... قره‌کوزی آلیویر بکا اوغلم » دییه باغیریر .)

بیکباشی — (رضایه) اولاد ناصل براز ساکنله‌شدکمی؟

رضا — سیکیرلریمه علاج کبی کلدی باللهی ...

بیکباشی — مادام‌که آرتق حدتك کچدی ... آرتق قونوشه بیلیرز .. ناصل‌یاپدیغکه‌سن‌ده اسف ایدییورسیك‌یا ..

رضا — الله اسیرکه‌سین ... اوتانمه‌سه‌م سوکجمدن اوینایه‌جغم ... کوه‌زه ترسدن اویله برقورتولوش قورتولدم‌که.. آرتق بوندن صوکره قافاسنی پاطلاته‌جق آدم آراسین ...

(فرانجه‌له‌دن بر پارچه قوپاروب پینیرله برابر بیکباشی‌یه

قسم آیریله‌رق طاوله وکاغد اویناممغه باشلامشلردر. کوسه‌رضا چاتقین بر چهره ایله قهوه‌یه کیرر ... صولده‌کی ماصه‌لرینک برینه اوطورور).

کوسه رضا — (آلنی ماصه‌یه ووره‌رق قهوه‌جی‌یه)

بورایه باق صادق ... کیت بکا بر فرانجله ایله پینیر آل کل ... صراحینک برینه‌ده قرق پاره‌لق لیموناطه دولدرت ...

قهوه‌جی — پکی باش اوستنه.

کوسه رضا — او زوزك دایاغی ییدکدن صوکره جهنم اولوب کیتمدیمی ؟

قهوه‌جی — (یاواشجه) صوراتنك آتشیله سوقاغه چیقارسه صوغوق آلیر بلکه ...

کوسه‌رضا —(کولومسه‌یه‌رك)اولورزوزك‌دکل‌بواوغلان...

فدائی افندی — اوغلم صادق بورایه باق ... بزه ایکی چای یاپ ... (بیکباشی‌یه) قارشیلقلی بر ر چای ایچرز دکلمی ؟

بیکباشی — های‌های.. صادق! بمکنك یانه‌بر آزده‌لیمون‌قوی.

فدائی‌افندی —(یاواشجه‌قهوه‌جی‌یه)هیشت‌بکاباق‌صادق...

قهوه‌جی — بویور افندم ...

فدائی افندی — نه سویلدی سکا رضا افندی ؟

قهوه‌جی — هیچ ... اکمك پینیر ایصمارلادی ...

فدائی‌افندی —یوق...یوق...دهابشقه‌برشیلرده‌سویلدی..

قهوه‌جی — یوق جانم ...

فدائی‌افندی — اوولان آماده نازه‌جکیورسیك کندیکی!

اوپه‌یم ... بونده استبعاد ایدیله‌جك نه‌وار ؟ غاوغا آره‌سنده « عفو ایدرسیك عزیزم » قضا اولدی دییه‌جك دكل‌یا ...

بیكباشی — یوق.. یوق .. فدائی‌افندی ... زروه‌تأویل کوتورمز ... اوبوتون ارکان‌وشرائطنی جامع بر طوقاتدی...

فدائی‌افندی— بوده اویله‌اولسون... بیچاره‌چوجوق‌قرق ییلده بر بویله مناسبتسزلك ایتدی دییه شمدی محکمه‌یه‌می مراجعت ایده‌یم ؟ یوقسه باشنی ، کوزینی‌می یارایم ... باباسنك بکا آزمی‌حقی‌کچدی جانم... حریف اولدیسه‌خاطری‌ده‌یوقمی؟

بیکباشی — محکمه نه یاپه‌جق جانم... برقاج‌مجیدیه جزای نقدی دکلمی ؟

فدائی افندی — ایشته بنده بونك ایچون ضابطه‌یه مراجعت ایتمیوردم یا ...

دلیقانلی — اونك اك اییسی کندی حسابی کندی کورمك ... طوقاتمی آتمغه قالقدی . پك اعلا ... سنده اونك بر یومروقده بر قاچ دیشنی دوکرسیك ...

فدائی افندی — (استخفاف ایله دوداقلرینی بوکه‌رك) دیدم‌یا اوغلوم ... سن دها پیشمکه محتاجسك ... سن هرکسی أنانی ، کندیکی قورناز صانیورسك آما ...

قهوه‌جی چیراغی — نا ایشته کوسه رضا کلیور ...

فدائی افندی — (هیجان ایله) اویله‌می ؟ . . سویلدم‌یا طوراماز دییه !

(فدائی افندی بیکباشینك‌یاننه اوطورور مشتریلر قسم،

مسلمانك كيفی منديل قورويونجه‌يه قدردر . .. هم بن بويله ايشلره بك متەايك ويرم ... بنم كبی كون كورمش ، فلكك كرم وسردينی چكمش آدملره بو قبيل شيلر ويز كلير ... نه فلاكتلر كوردم بن بو يالان دنياده ... بر بويوك آنام واردی كه تام آلتی آی كيجەلی كوندوزلی ياتاغنك باشنده بكلدم ... حلال وخوش اولسون ... اوده بنم چوق صيقنتمی چكمشدی ... قادينجغز آيلرجه پارماغنك اوجنی بيله اويناتامادی .. لازملغنی بن سورردم آلتنه ... شيمدی بويله قهرلو كورمش بر آدم ناصل اولورده بويله شيلره اهميت ويرير ؟ يا بيكباشی بك ... بن اومسئله‌يی اونوتدم بيله ... بن شمدی بوراده نارکيله‌می قورارم ... بر آزدن كلديكی وقت كچن وقعه‌عقلمه بيله اوغراماز صانيرم ...

بيكباشی — كلير او شمدی نرده‌يسه ؟

فدائی افندی — ديدم يا ... آرتق بحث بيله ايتمم ... هم باشقه برشی وار افندم ... طبيعی دقت ايتمشسكزدر .. اولا يومروقلرينی صاللايه‌رق لاقيردی آكلاتيوردی ... بن‌ده بر آزعلوله‌نمشدم ... باشمی بر آزياقلاشديردم . اوزمان كرچه‌يوزيمه برشی‌اصابت‌ايتدی ... فقط جائزكه ايسته‌ميه‌رك، برقضا نتيجه‌سی وورمش اولسون ... دكلمی افندم ؟ اولا بيلير يا ... عالم امكاندر بو ...

بيكباشی — قضا اولسه‌يدی اويله ياپارميدی جانم ؟

فدائی افندی — آمان بيكباشی بك ... آياقلريكزی

مسکینز... طوقانی‌یدك ... ایوالله دیدك، ایچك راحت‌ایتدیمی؟
— دلیقانلی یوق فدائی افندی، قیزمه... هانی صانکه...
فدائی — هایدی ایشیکه اوغلم... قیزدیغم فلان یوق. نم...
(برآز طوردقدن صوکره اطرافنده‌کیلره) فقط دوغریسی آرارسه‌کز رضا ینه ملك کبی چوجوق (بیکباشی‌یه) هانی اوکا سویلدیکم سوزلرك اونده برینی بری بکا سویلسه‌یدی الله بیلیر اما...
بیکباشی — یوق بن بربریکزه سویلدیککز لاقیردیلری ایشتدم... بویله حالجه معامله ایتمه‌سی معذور کوستره‌جك بر سوز چیقمادی آغزیکزدن ...
فدائی افندی — بوکونکی سویلدکلرم پك آغیر اولمایه بیلیر. فقط بن اوته‌دن بری اوکا براز فضله طاقیلیرم... نه‌یالان سویله‌یم... جانی‌جانه‌اولچمه‌لی‌انسان، نم اوکا ایتدکلریمه کیمسه اوقدر تحمل ایتمزدی. دها تحقی، چابقین بنی خیلی‌ده سورها... خوبی، صویی یك فنا دکلدر... بکا اوته‌دن‌بری حرمتی واردر... بو کیجه‌کی اولان ایشلره بندن زیاده او متأسفدر، بوندن أمینم... او شیمدی بنی کندینه قیزغین ظن ایدر... یوقسه شیمدی‌یه قدر اون کره ألیمی اوپوب باریشمغه کلیردی.
بیکباشی — دوغریسی کلوب عفو طلب ایتمه‌سی غایت لازم برشی...
فدائی افندی — حاجت یوق... حاجت یوق...

فدائی افندی — براقك شو چابقینی اه عشقکزه ...
بر صیقیملق جانی وار ذاتاً ... آدم شویله « پوف » دیسه
ییقیله جق ... صوکره قالقار باشندن بیوك خلط یمکه .

بیکباشی — دوغریسی هانی اعتدال وتحملکزی تحسین
ایتدك ...

فدائی — نه ... باجاق قدر چوجوغه اویاجق دکلزیا ...
بزده بر زمانلر بویله دلیدکلر ایتدك ... تکمه ایله طوقات ایله
دوکدیکم آدملرك صاییسنی آنجق جناب اه بیلیر ... آرتق
آدم دوکمکدن اوصانج کلدی ... آرتق کیم نه دیرسه آلدیرمایورم ..

بیکباشی — دوغری ... حقکز وار ... حقیقی قهرمانلق ده
بودر ...

فدائی — هم بنم کبی مأمور آدمه اویله ایدیسز صاپسز
کلخان بکی ایله غاوغا ایتمك یاراشیرمی جانم . . . آدم اونی
ماشه ایله طوتمغه ایکره نیر ...

دلیقانلی — یوق فدائی افندی ... بن سنك یرکده
اولسه یدم صوراتنه تمیز بر پاطلاتیردم ... اوکرنسین آدم کبی
لاقیردی ایتمکی ...

فدائی — جانك دوکوشمك ایسته یورسه نا قاپی آچیق ...
سوقاقدن کچنلردن برینی یاقالار ، باصیلرسك طوقاتی ...

دلیقانلی — بکا ایلیشمه ین آدمه نیچون چاته یم ... آما هله
بریسی بکا طوقات آتمغه قالقسین ..

فدائی — پکی اوغلم ... سن أفه سیك ، آکلادق ... بز

حقیقی قهرمانلر

مضحکه ۱ پرده

ریستارد برنارددن تطبیقاً ناقلی : خیرالدین رشدی

فدائی افندی — محله مختاری
کوسه رضا — بر دلیقانلی
بر بیکباشی متقاعدی — قهوه جینك چراغی

وقعه دوغانجیلرده بر محله قهوه‌سنده کچر . صولده سکز اون کشی فدائی افندینك اطرافنه طوپلانمش ، حرارتلی بر بحث مناقشه ایتمکده درلر .

برنجی مجلس

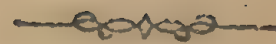
محله مختاری .- (قاپودن کیره رك بیکباشی‌یه) خیر اوله چوجقلر ... سوقاقده کوسه رضایه تصادف ایتدم ... صورتی آصمش ، اویله بر کیدیش کیدیوردی که ...

بیکباشی — براق مناسبتسزی ... اویله بر خطا ایتدی که .. (فدائی افندی‌یی کوستره‌رك) هیچ یوقدن بر مسئله ایچون افندی‌یه فنا بر طوقات آتدی ... برکت ویرسین افندی عقللی اوصلو بر ذات ... یوقسه آز قالدی محله‌ده اویله بر رزالت چیقیوردی که ...

تماشا مجموعه‌سی کلیاتندن : عدد ۲

حقیقی قهرمانلر

مضحکه ۱ پرده



خیرالدین رشدی

ناشری :

اعتماد کتبخانه‌سی

۱۳۳٤

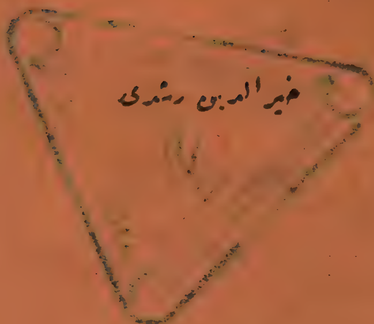
قدر مطبعه‌سی



تماشا مجموعه‌سی کلیاتندن : عدد ۲

حقیقی قهرمانلر

مضحکه ۱ پرده



ناشری

اعتماد کتبخانه‌سی

۱۳۳٤

قدر مطبعه‌سی